REGULAMENTUL (CE) NR. 127/2009 AL COMISIEI

din 12 februarie 2009

de stabilire a procedurii și a condițiilor pentru vânzarea cerealelor păstrate de către agențiile de plăți sau de către agențiile de intervenție

(versiune codificată)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ([1]), în special articolul 43 litera (f), coroborat cu articolul 4,

întrucât:

(1) Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 al Comisiei din 28 iulie 1993 de stabilire a procedurii și a condițiilor pentru vânzarea cerealelor păstrate de către organismele de intervenție ([2]) a fost modificat de mai multe ori și în mod substanțial ([3]). Este necesar, pentru motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

(2) Cerealele pot fi cumpărate de către agențiile de plăți sau de către agențiile de intervenție atât în condițiile măsurii obligatorii de intervenție prevăzute la articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, cât și ale unor măsuri speciale de intervenție la care se face referire în articolul 47 din regulamentul respectiv.

(3) Cerealele deținute de către agențiile de plăți sau de către agențiile de intervenție trebuie vândute fără nici o discriminare între cumpărătorii comunitari. În principiu, pentru atingerea acestui obiectiv se fac invitații de participare la proceduri de ofertare. Totuși, în anumite cazuri ar trebui să fie posibil să se utilizeze alte măsuri de vânzare.

(4) Pentru ca toate părțile interesate în Comunitate să fie tratate egal, trebuie publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* anunțuri cu privire la invitațiile de participare la procedurile de ofertare și trebuie să treacă un timp rezonabil între data publicării și data închiderii depunerii ofertelor. Totuși, nu este necesară o astfel de publicitate în cazul cantităților mai mici de 5 000 de tone.

(5) Produsele păstrate în stocurile de intervenție sunt destinate cu prioritate alimentației umane și hranei animalelor pentru a se ține seama de situațiile specifice ale pieței cerealelor. Cu toate acestea, cantitatea și calitatea produselor din stoc pot, temporar și ocazional, să facă necesară comercializarea lor în alte scopuri, în special pentru a răspunde angajamentelor Comunității atunci când situația stocurilor justifică acest lucru și când aprovizionarea piețelor alimentare tradiționale nu este amenințată.

(6) O mai mare utilizare a transformării cerealelor pentru producerea de biocombustibili în transporturile comunitare face parte dintr-un ansamblu de măsuri destinate să răspundă angajamentelor comunitare în materie de mediu. În consecință, promovarea utilizării biocombustibililor poate să deschidă o nouă piață produselor agricole păstrate în stocurile de intervenție ale statelor membre, cu condiția ca prețurile aplicate vânzărilor de cereale să fie adaptate acestei piețe specifice a biocombustibililor. Cu toate acestea, achiziționarea de cereale destinate producerii de bioetanol și utilizarea acestuia ca biocombustibil pot fi deosebit de dificile. Prin urmare, este necesar să se prevadă, pentru aceste cazuri, posibilitatea de a comercializa stocurile de intervenție în condiții de preț speciale.

(7) Vânzările, din stocurile de intervenție, de cereale pe piața comunitară se efectuează în funcție de stocurile disponibile și de situația piețelor. Ele pot fi influențate sau dependente de circumstanțe specifice sau excepționale care apar pe piețele respective și, prin urmare, trebuie, în aceste cazuri, să poată ține seama de aceste circumstanțe. În acest sens, este necesar să se prevadă condiții de preț care să permită, pe de o parte, evitarea perturbărilor pe piață și, pe de altă parte, efectuarea vânzărilor în funcție de circumstanțele menționate anterior. Acest obiectiv dublu poate fi atins în cazul în care prețul de vânzare corespunde, ținând seama de calitatea cerealelor puse în vânzare, prețului pieței de consum în cauză, luând în considerare cheltuielile de transport.

(8) Vânzarea cerealelor la export trebuie să aibă loc la prețuri care se determină în fiecare caz în funcție de tendințele și cerințele pieței. Aceste vânzări nu trebuie să conducă, totuși, la denaturări în detrimentul exporturilor din piața deschisă. În consecință, trebuie fixat un preț de vânzare minim de către Comisie pe baza ofertelor depuse.

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 191, 31.7.1993, p. 76.
([3]) A se vedea anexa II.

(9) Prețul minim de vânzare se stabilește de către Comisie pe baza tuturor datelor relevante disponibile în ziua depunerii ofertelor. În scopul prevenirii speculațiilor și asigurării unor condiții identice pentru toți cei interesați în procedura de ofertare, ofertele trebuie însoțite de o cerere de licență de export și, după caz, de o cerere de stabilire în avans a restituirilor sau a taxelor la export.

(10) Ofertele pentru cantități diferite sunt comparabile una cu alta numai atunci când se referă la cereale în situații identice. Cerealele propuse pentru procedura de ofertare sunt depozitate în locuri diferite. Se poate face o mai bună comparație, în cazul în care se restituie ofertantului câștigător costurile minime de transport de la locul în care sunt depozitate cerealele în cauză la locul de ieșire. Totuși, din motive bugetare, restituirea poate fi făcută numai față de locul de ieșire care poate fi obținut la cel mai mic cost. Locul respectiv trebuie determinat prin referire la facilitățile pentru exportul cerealelor.

(11) În statele membre care nu au porturi maritime, ofertanții sunt penalizați prin cheltuieli de transport mai ridicate pentru cerealele puse în vânzare. Din această cauză, cerealele sunt mai greu de exportat din aceste state membre, ceea ce conduce mai ales la o durată de depozitare pentru intervenție mai lungă și la costuri suplimentare pentru bugetul comunitar. În consecință, ar trebui prevăzută posibilitatea finanțării, în anumite cazuri, a celor mai avantajoase cheltuieli de transport între locul de depozitare și locul de ieșire, pentru ca ofertele să fie comparabile.

(12) Porturile croate Rijeka și Split erau porturi de ieșire tradiționale pentru țările din Europa Centrală înainte de aderarea acestora la Uniune. În consecință, este necesar ca Rijeka și Split să fie incluse printre locurile de ieșire care pot fi luate în considerare pentru calculul cheltuielilor de transport care pot fi rambursate în caz de export.

(13) Procedurile de ofertare se pot desfășura în mod corespunzător numai atunci când cei interesați depun oferte serioase. Obiectivul respectiv poate fi atins prin solicitarea plătirii unei garanții, care este restituită la plătirea prețului de vânzare în limita de timp prevăzută.

(14) În cazul invitațiilor de participare la procedura de ofertare pentru export, trebuie să se asigure că cerealele nu se întorc pe piața Comunității. Există acest risc atunci când prețul de vânzare este mai mic decât prețul minim care trebuie respectat în cazul revânzării pe piața internă. Ar trebui prevăzută în asemenea cazuri constituirea unei a doua garanții, care trebuie să fie egală cu diferența dintre prețul de vânzare și prețul minim. Ca o consecință, garanția poate fi returnată numai în cazul în care ofertantul câștigător care intenționează să exporte cerealele furnizează dovada la care se face referire în articolul 16 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 al Comisiei din 15 aprilie 1999 de stabilire a normelor comune de aplicare a sistemului de restituiri la export pentru produsele agricole [1].

(15) Pentru a permite o bună gestionare a regimului de intervenție a cerealelor, este necesar să se precizeze informațiile care trebuie comunicate Comisiei de către statele membre și să se prevadă ca acestea să fie transmise pe cale electronică.

(16) În scopul asigurării că stocurile de intervenție sunt eliminate cât mai curând posibil și în cât mai mare măsură conform practicii comerciale, trebuie prevăzută o limită de timp referitoare la drepturile și obligațiile care derivă din alocare.

(17) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt în conformitate cu avizul Comitetului de gestiune a organizării comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

VÂNZAREA PRIN INVITAȚIE DE PARTICIPARE LA PROCEDURA DE OFERTARE

Articolul 1

Vânzarea

(1) Cerealele cumpărate de către agențiile de plată sau agențiile de intervenție, denumite în continuare „agenții de intervenție”, în conformitate cu articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, se pun în vânzare prin participare la procedura de ofertare sau, în cazul revânzării pe piața Comunității, prin licitație publică.

(2) În sensul prezentului regulament, „invitația de participare la procedura de ofertare” înseamnă competiția între părți interesate, ca răspuns la o cerere de ofertă, contractul fiind atribuit, pentru fiecare lot în parte, ofertantului care a depus oferta cea mai favorabilă dintre ofertele conforme cu dispozițiile prezentului regulament, prețul oferit fiind cel puțin egal cu prețul minim de vânzare stabilit de Comisie în conformitate cu articolul 14 alineatul (2).

[1] JO L 102, 17.4.1999, p. 11.

Articolul 2

Deschiderea procedurii de ofertare

Deciziile de inițiere a procedurii de ofertare se iau în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007. Deciziile respective prevăd, în special:

(a) cantitățile care trebuie să facă obiectul invitațiilor de participare la procedura de ofertare;

(b) data-limită pentru depunerea ofertelor, în cazul invitațiilor specifice de participare la procedura de ofertare, și data inițială și cea finală pentru depunerea ofertelor, în cazul invitațiilor permanente de participare la procedura de ofertare.

Deciziile menționate la primul paragraf se aduc la cunoștința părților interesate prin publicarea lor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Între data publicării și data-limită a primului termen de depunere a ofertelor trebuie să treacă o perioadă de cel puțin șase zile.

Articolul 3

Anunțul cu privire la invitațiile de participare la procedura de ofertare

(1) Cu cel puțin patru zile înainte de data-limită a primului termen de depunere a ofertelor, agențiile de intervenție stabilesc și dau publicității un anunț privind invitația de participare la procedura de ofertare, care cuprinde:

(a) clauzele și condițiile de vânzare suplimentare, compatibile cu dispozițiile din prezentul regulament;

(b) principalele caracteristici fizice și tehnologice ale diferitelor loturi, constatate în momentul achiziționării de către agenția de intervenție sau cu ocazia controalelor efectuate ulterior;

(c) locurile de depozitare, precum și numele și adresa administratorului depozitului.

(2) Agențiile de intervenție se asigură că anunțul cu privire la invitația de participare la procedura de ofertare este făcut public în mod corespunzător, în special prin afișarea acestuia la sediul lor și prin difuzarea acestuia pe site-urile lor internet sau pe site-ul internet al ministerului de resort. În cazul invitațiilor permanente de participare la procedura de ofertare, agențiile de intervenție precizează în notificare termenele-limită de depunere a ofertelor pentru fiecare invitație parțială de participare la procedura de ofertare.

(3) În anunțurile cu privire la invitațiile de participare la procedura de ofertare se precizează cantitățile minime care trebuie cuprinse în oferte.

(4) Anunțurile cu privire la invitațiile de participare la procedura de ofertare, precum și toate modificările aduse acestora se transmit Comisiei înainte de expirarea primului termen de depunere a ofertelor.

Articolul 4

Calitatea cerealelor

Agențiile de intervenție iau toate măsurile necesare pentru a da posibilitatea părților interesate să evalueze calitatea cerealelor propuse pentru vânzare înainte de depunerea ofertelor.

Articolul 5

Ofertele

(1) Ofertele se întocmesc prin referire la calitatea reală a lotului la care se referă.

(2) Ofertele depuse nu pot fi modificate sau retrase.

(3) Ofertele nu sunt valabile decât în cazul în care sunt însoțite de dovada că ofertantul a constituit o garanție de 5 EUR pe tonă.

CAPITOLUL II

REGULI SPECIALE PRIVIND VÂNZAREA PE PIAȚA COMUNITARĂ

Articolul 6

Limitările invitației de participare la procedura de ofertare

(1) Articolul 2 nu se aplică la invitațiile de participare la procedura de ofertare a cantităților mai mici de 5 000 de tone.

(2) Invitațiile de participare la procedura de ofertare, menționate la articolul 2, pot fi limitate la utilizări și/sau destinații determinate.

Articolul 7

Condiții suplimentare privind ofertele

(1) Ofertelor li se aplică următoarele condiții suplimentare:

(a) în cazul revânzării porumbului și a sorgului pe parcursul primelor trei luni ale anului de comercializare și a grâului comun, a grâului dur, și a orzului pe parcursul primelor două luni ale anului de comercializare, ofertele câștigătoare trebuie să coteze un preț cel puțin egal cu prețul de intervenție aplicabil pentru a unsprezecea lună a anului de comercializare precedent, plus o creștere lunară stabilită pentru același an;

(b) în cazul revânzării pe perioada restului anului de comercializare, oferta nu poate fi în nici un caz inferioară prețului de intervenție valabil în ultima zi a termenului de depunere a ofertelor; cu toate acestea, prețurile de intervenție care trebuie luate în considerare pe parcursul celei de-a douăsprezecea luni a anului de comercializare sunt cele valabile pentru a unsprezecea lună, plus o creștere lunară.

Pentru ofertele câștigătoare, prețul de vânzare minim este stabilit la un nivel astfel încât să nu perturbe piețele cerealelor și corespunde cel puțin prețului constatat, pentru o calitate echivalentă și pentru o cantitate reprezentativă, pe piața locului de depozitare sau, în lipsa acesteia, pe piața cea mai apropriată, ținând seama de cheltuielile de transport.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), vânzarea pe piața comunitară poate fi organizată, pe baza unor invitații specifice de participare la procedura de ofertare în vederea transformării cerealelor în bioetanol și a utilizării acestuia pentru producerea de biocombustibili în Comunitate, cu condiția ca aprovizionarea piețelor alimentare tradiționale să nu fie amenințată. În acest caz, prețul de vânzare minim corespunde cel puțin prețului constatat, pentru o calitate echivalentă și pentru o cantitate reprezentativă, pe piețele produselor utilizate pentru producerea de biocombustibili, ținând seama de cheltuielile de transport.

(3) În cazul în care, pe parcursul unui an de comercializare, se produc perturbări în funcționarea organizării comune a piețelor, în special datorită dificultății apărute în vânzarea cerealelor la prețuri conforme cu alineatul (1), sau atunci când apar circumstanțe excepționale, vânzarea pe piața comunitară poate fi organizată, pe baza invitațiilor specifice de participare la procedura de ofertare, în condiții speciale și la prețuri de vânzare stabilite în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Articolul 8

Informarea Comisiei cu privire la derularea procedurilor de ofertare

În a doua lună următoare celei de închidere a procedurii de ofertare, statul membru în cauză informează Comisia cu privire la desfășurarea procedurii de ofertare, indicând în special prețurile medii de vânzare ale diferitelor loturi și cantitățile vândute.

CAPITOLUL III

REGULI SPECIALE PENTRU PUNEREA ÎN VÂNZARE LA EXPORT

Articolul 9

Anunțul cu privire la invitațiile de participare la procedurile de ofertare

(1) În anunțurile cu privire la invitațiile de participare la procedurile de ofertare menționate la articolul 3, agențiile de intervenție specifică, pentru fiecare lot, portul sau locul de ieșire la care se poate ajunge cu costurile cele mai mici și care au facilități tehnice potrivite pentru exportarea cerealelor propuse pentru procedura de ofertare.

Costurile cele mai joase de transport între locul depozitării și locul încărcării în port sau locul de ieșire la care se face referire în primul paragraf se restituie ofertantului câștigător de către agenția de intervenție în funcție de cantitățile exportate. În cazuri speciale se poate lua o decizie în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, pentru ca transportul să fie asigurat de către agenția de intervenție în aceleași condiții.

(2) În cazul în care un stat membru nu are port maritim, se poate decide, în conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, derogarea de la alineatul (1) din prezentul articol și prevederea, în cazul unui export dintr-un port maritim, a finanțării celor mai avantajoase cheltuieli de transport între locul de depozitare și locul de ieșire real, în limita unor plafoane indicate în anunțul cu privire la invitația de participare la procedura de ofertare.

În sensul prezentului alineat, porturile croate Rijeka și Split pot fi considerate ca locuri de ieșire.

(3) În cazul invitațiilor permanente de participare la procedura de ofertare, agenția de intervenție stabilește termenele-limită pentru depunerea ofertelor pentru fiecare invitație parțială de participare la procedura de ofertare.

Articolul 10

Ofertele

(1) Se poate prevedea ca ofertele elaborate conform articolului 47 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008 al Comisiei [1] să nu fie admisibile.

(2) Ofertele pot fi refuzate atunci când se referă la loturi mai mici de 500 de tone.

[1] JO L 114, 26.4.2008, p. 3.

(3) Ofertele pot fi făcute sub condiția atribuirii unei cantități determinate.

(4) Ofertele se consideră că se referă la cereale livrate, dar nu descărcate, în porturi sau la locul la care se face referire la articolul 9 alineatul (1).

(5) Fără a aduce atingere articolului 5 alineatul (1), ofertele se consideră valabile numai atunci când sunt însoțite de o cerere de licență de export și de o cerere pentru stabilirea în avans a restituirii la export sau a taxelor de export pentru destinația relevantă. Toate țările pentru care se aplică aceeași rată a restituirilor la export sau taxă de export se consideră ca fiind o singură „destinație".

Articolul 11

Determinarea termenului de valabilitate a licențelor de export

Prin derogare de la dispozițiile articolului 22 alineatul (1) din Regulamentului (CE) nr. 376/2008, licențele de export eliberate conform prezentului regulament se consideră, în scopul determinării termenului de valabilitate, ca fiind eliberate în ultima zi a termenului de depunere a ofertelor.

Articolul 12

Condiții speciale privind rezilierea contractului

În cazul în care cererea de licență de export depusă de către ofertantul câștigător în conformitate cu articolului 10 alineatul (5) se întemeiază pe articolul 47 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008, agenția de intervenție anulează contractul cu privire la cantitățile pentru care licența nu este eliberată în conformitate cu articolul în cauză.

Articolul 13

Dovezi speciale privind efectuarea formalităților vamale

Prin derogare de la dispozițiile articolului 16 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, nu este necesară dovada efectuării formalităților vamale pentru import pentru plata restituirii, cu condiția ca operatorul să demonstreze că cel puțin 1 500 de tone de produse cerealiere au părăsit teritoriul vamal comunitar la bordul unei nave maritime, în cazurile în care:

(a) restituirea aplicabilă în ziua depunerii ofertelor este diferită numai între Elveția și Liechtenstein, pe de o parte, și destinația „alte țări terțe", pe de altă parte;

(b) adjudecatarul a stabilit în avans cel mai scăzut standard de restituire, diferit de cel care se aplică pentru Elveția sau Liechtenstein.

Această dovadă se aduce prin adăugarea uneia dintre mențiunile care figurează în anexa I, certificată de către autoritatea competentă, pe exemplarul de control menționat la articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, pe documentul administrativ unic sau documentul național care dovedește ieșirea de pe teritoriul vamal al Comunității.

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII COMUNE ȘI FINALE

Articolul 14

Prețul minim și atribuirea ofertelor

(1) La expirarea fiecărui termen de depunere a ofertelor, statul membru interesat înaintează Comisiei o listă de oferte, fără nume, indicând pentru fiecare ofertă în parte, în special numărul lotului, cantitatea, prețul oferit, precum și creșterile și reducerile de preț care se aplică.

(2) În conformitate cu procedura menționată la articolul 195 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, Comisia stabilește prețul minim de vânzare sau decide să nu dea curs ofertelor primite.

(3) În ceea ce privește invitațiile de participare la procedura de ofertare pentru export, prețul minim de vânzare se stabilește la un nivel care să nu afecteze celelalte exporturi.

Articolul 15

Informarea operatorilor

Agențiile de intervenție notifică imediat toți ofertanții cu privire rezultatul ofertei lor. De asemenea, înaintează declarațiile de acordare a contractului ofertanților câștigători în termen de 3 zile lucrătoare de la notificarea menționată, prin scrisoare recomandată sau telecomunicație scrisă.

Articolul 16

Plata cerealelor

Ofertanții câștigători plătesc cerealele înainte de a fi transportate sau în termen de cel mult o lună de la data depunerii declarației la care se face referire în articolul 15. Toate riscurile și costurile de depozitare aferente cerealelor care nu sunt transportate în perioada permisă pentru plată sunt în sarcina ofertanților câștigători.

Cerealele adjudecate și netransportate în perioada permisă pentru plată sunt considerate în orice sens îndepărtate la expirarea termenului respectiv. În acest caz, atunci când sunt vizate vânzările pe piața internă, prețul ofertat este ajustat prin referire la caracteristicile de calitate descrise în anunțul cu privire la invitația de participare la procedura de ofertare.

În cazul vânzărilor pentru export, prețul care trebuie plătit este cel cotat în ofertă, plus o creștere lunară, în cazul în care transportul are loc în luna următoare celei în care se acordă contractul.

Dacă ofertantul câștigător nu a plătit cerealele în perioada prevăzută la primul paragraf, contractul este anulat de către agenția de intervenție cu privire la cantitățile neplătite.

Articolul 17

Constituirea, eliberarea și reținerea garanțiilor

(1) Garanțiile la care se face referire în prezentul regulament se constituie în conformitate cu titlurile II și III din Regulamentul (CEE) nr. 2220/85 al Comisiei ([1]).

(2) Garanțiile la care se face referire în articolul 5 alineatul (3) se eliberează atunci când se referă la cantități pentru care:

(a) oferta nu a fost reținută;

(b) prețul de vânzare este plătit în perioada prevăzută, iar în cazul vânzărilor la export și în cazul în care prețul plătit este mai mic decât prețul minim pentru revânzare pe piața Comunității, în conformitate cu articolul 7, se constituie o garanție care acoperă diferența între cele două prețuri.

(3) Garanția la care se face referire în alineatul (2) litera (b) se eliberează în cazul cantităților pentru care:

(a) se dovedește că produsul este necorespunzător pentru consumul uman sau animal;

(b) se dovedește îndeplinirea formalităților vamale de export în afara teritoriului vamal al Comunității și de import în una dintre țările terțe prevăzute în cadrul procedurii de ofertare. Dovezile de export în afara teritoriului vamal al Comunității și de import într-o țară terță sunt aduse în conformitate cu normele menționate la articolul 7 și la articolul 16 alineatele (1), (2) și (3) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999;

(c) licența nu este eliberată în conformitate cu articolul 47 din Regulamentul (CE) nr. 376/2008;

(d) contractul a fost reziliat în conformitate cu articolul 16 al patrulea paragraf.

(4) Garanția la care se face referire în articolul 5 alineatul (3) se reține cu privire la cantitățile pentru care:

(a) garanția constituită pentru eliberarea licenței de export a fost reținută;

(b) cu excepția cazurilor de forță majoră, plata nu s-a făcut în termenul prevăzut la articolul 16.

(5) Exceptând cazurile de forță majoră, garanția menționată la alineatul (2) litera (b) se reține cu privire la cantitățile pentru care dovada la care se face referire la alineatul (3) litera (b) nu este depusă în termenul prevăzut la articolul 49 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999.

Articolul 18

Comunicarea prețurilor de piață reprezentative

Pentru fiecare dintre cerealele menționate la articolul 10 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, fiecare stat membru comunică Comisiei pe cale electronică, până în ziua de miercuri a fiecărei săptămâni, la ora 12 (ora Bruxelles-ului), prețurile de piață reprezentative exprimate în moneda națională pe tonă. Acestea trebuie înregistrate periodic, independent și transparent.

Statele membre indică în special caracteristicile calitative ale fiecăreia dintre cereale, stadiul de comercializare, precum și locul de cotare.

Articolul 19

Abrogare

Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

([1]) JO L 205, 3.8.1985, p. 5.

Articolul 20

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 februarie 2009.

Pentru Comisie
José Manuel BARROSO
Președintele

ANEXA I

Menţiuni prevăzute la articolul 13 al doilea paragraf

— *în bulgară:*	Износ на зърнени култури по море — член 13, втора алинея от Регламент (ЕО) № 127/2009
— *în spaniolă:*	Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13, párrafo segundo, del Reglamento (CE) nº 127/2009
— *în cehă:*	Vývoz obilovin po moři – čl. 13 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 127/2009
— *în daneză:*	Eksport af korn ad søvejen — Artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 127/2009
— *în germană:*	Getreideausfuhr auf dem Seeweg — Verordnung (EG) Nr. 127/2009, Artikel 13 Absatz 2
— *în estonă:*	Teravilja eksport meritsi – määruse (EÜ) nr 127/2009 artikli 13 teine lõik
— *în greacă:*	Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης — Άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 127/2009
— *în engleză:*	Export of cereals by sea — second paragraph of Article 13 of Regulation (EC) No 127/2009
— *în franceză:*	Exportation de céréales par voie maritime — Règlement (CE) nº 127/2009, article 13, deuxième alinéa
— *în irlandeză:*	Onnmhairiú gránach ar muir — an dara mir d' Airteagal 13 de Rialachán (CE) Uimh. 127/2009
— *în italiană:*	Esportazione di cereali per via marittima — articolo 13, secondo comma, del regolamento (CE) n. 127/2009
— *în letonă:*	Labības izvešana pa jūras ceļiem – Regular (EK) Nr. 127/2009 13. panta otrā daļa
— *în lituaniană:*	Grūdų eksportas jūra – Reglamento (EB) Nr. 127/2009 13 straipsnio antra pastraipa
— *în maghiară:*	Gabonafélék exportja tengeri úton – 127/2009/EK rendelet 13. cikkének második albekezdése
— *în malteză:*	L-esportazzjoni ta' ċereali bil-baħar – L-Artikolu 13, it-tieni subparagrafu, tar-Regolament (KE) Nru 127/2009
— *în olandeză:*	Uitvoer van graan over zee — Artikel 13, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 127/2009
— *în polonă:*	Wywóz zbóż drogą morską – art. 13 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 127/2009
— *în portugheză:*	Exportação de cereais por via marítima — Artigo 13.º, segundo parágrafo do Regulamento (CE) n.º 127/2009
— *în română:*	Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 127/2009, articolul 13, al doilea paragraf
— *în slovacă:*	Vývoz obilnín po mori – článok 13 druhý odsek nariadenia (ES) č. 127/2009
— *în slovenă:*	Izvoz žit s pomorskim prometom – drugi odstavek člena 13 Uredbe (ES) št. 127/2009
— *în finlandeză:*	Viljan vienti meritse – Asetuksen (EY) N:o 127/2009 13 artiklan toinen kohta
— *în suedeză:*	Export av spannmål genom sjötransport – artikel 13 andra stycket i förordning (EG) nr 127/2009

ANEXA II

Regulamentul abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CEE) nr. 2131/93 al Comisiei (JO L 191, 31.7.1993, p. 76)	
Regulamentul (CE) nr. 120/94 al Comisiei (JO L 21, 26.1.1994, p. 1)	Numai articolul 2
Regulamentul (CE) nr. 2193/96 al Comisiei (JO L 293, 16.11.1996, p. 1)	
Regulamentul (CE) nr. 39/1999 al Comisiei (JO L 5, 9.1.1999, p. 64)	
Regulamentul (CE) nr. 1630/2000 al Comisiei (JO L 187, 26.7.2000, p. 24)	
Regulamentul (CE) nr. 777/2004 al Comisiei (JO L 123, 27.4.2004, p. 50)	Numai articolul 2
Regulamentul (CE) nr. 2045/2004 al Comisiei (JO L 354, 30.11.2004, p. 17)	
Regulamentul (CE) nr. 749/2005 al Comisiei (JO L 126, 19.5.2005, p. 10)	
Regulamentul (CE) nr. 1465/2006 al Comisiei (JO L 273, 4.10.2006, p. 3)	
Regulamentul (CE) nr. 1996/2006 al Comisiei (JO L 398, 30.12.2006, p. 1)	Numai articolul 4 și anexa III
Regulamentul (CE) nr. 367/2007 al Comisiei (JO L 91, 31.3.2007, p. 14)	Numai articolul 1

ANEXA III

Tabel de corespondență

Regulamentul (CEE) nr. 2131/93	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
Articolul 2 alineatul (1)	Articolul 2
Articolul 2 alineatul (2)	Articolul 6 alineatul (1)
Articolul 3	Articolul 3
Articolul 4	Articolul 6 alineatul (2)
Articolul 5	Articolul 7
Articolul 6	Articolul 8
Articolul 7 alineatul (1)	Articolul 2
Articolul 7 alineatul (2)	Articolul 9 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (2a)	Articolul 9 alineatul (2)
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 9 alineatul (3)
Articolul 8	Articolul 10 alineatele (2)-(5)
Articolul 9	Articolul 11
Articolul 10	Articolul 14
Articolul 11	Articolul 12
Articolul 12	Articolul 3
Articolul 12a	Articolul 18
Articolul 13 alineatul (2)	Articolul 5 alineatul (1)
Articolul 13 alineatul (3)	Articolul 10 alineatul (1)
Articolul 13 alineatul (4) primul paragraf	Articolul 5 alineatul (2)
Articolul 13 alineatul (4) al doilea paragraf	Articolul 5 alineatul (3)
Articolul 14	Articolul 4
Articolul 15	Articolul 15
Articolul 16	Articolul 16
Articolul 17 alineatul (1)	Articolul 17 alineatul (1)
Articolul 17 alineatul (2) teza introductivă	Articolul 17 alineatul (2) teza introductivă
Articolul 17 alineatul (2) prima liniuță	Articolul 17 alineatul (2) litera (a)
Articolul 17 alineatul (2) a doua liniuță	Articolul 17 alineatul (2) litera (b)
Articolul 17 alineatul (3) teza introductivă	Articolul 17 alineatul (3) teza introductivă
Articolul 17 alineatul (3) prima liniuță	Articolul 17 alineatul (3) litera (a)
Articolul 17 alineatul (3) a doua liniuță	Articolul 17 alineatul (3) litera (b)
Articolul 17 alineatul (3) a treia liniuță	Articolul 17 alineatul (3) litera (c)
Articolul 17 alineatul (3) a patra liniuță	Articolul 17 alineatul (3) litera (d)
Articolul 17 alineatul (4) teza introductivă	Articolul 17 alineatul (4) teza introductivă
Articolul 17 alineatul (4) prima liniuță	Articolul 17 alineatul (4) litera (a)
Articolul 17 alineatul (4) a doua liniuță	Articolul 17 alineatul (4) litera (b)
Articolul 17 alineatul (5)	Articolul 17 alineatul (5)
Articolul 17a primul paragraf teza introductivă	Articolul 13 primul paragraf teza introductivă
Articolul 17a primul paragraf prima liniuță	Articolul 13 primul paragraf litera (a)
Articolul 17a primul paragraf a doua liniuță	Articolul 13 primul paragraf litera (b)
Articolul 17a primul paragraf teza finală	Articolul 13 primul paragraf teza introductivă
Articolul 17a al doilea paragraf	Articolul 13 al doilea paragraf
Articolul 18	—
—	Articolul 19
Articolul 19	Articolul 20
Anexă	Anexa I
—	Anexa II
—	Anexa III